



# Stadt Saalfeld/Saale

## Amtliche Bekanntmachungen

### Informationen des Bürgermeisters in der Stadtratssitzung am 17. Mai 2017

Meine sehr geehrten Damen und Herren Stadträte, werte Gäste,

herzlich heiÙe ich die Bürgermeisterin und die Gemeinderäte der Gemeinde Reichmannsdorf und den Bürgermeister und die Gemeinderäte der Gemeinde Wittgendorf willkommen. Wer die Tagesordnung der Stadtratssitzung kennt, weiß, dass der Stadtrat der Stadt Saalfeld/Saale heute wichtige Entscheidungen zu treffen hat. Beide Gemeinderäte haben den Eingliederungsverträgen bereits einstimmig zugestimmt. Vorab dafür ein herzliches Dankeschön.

Einige Informationen zu aktuellen und investiven Geschehen in der Stadt Saalfeld/Saale:

**Steilhang Remschütz:** Die bauliche Lösung wurde im Bau- und Wirtschaftsausschuss vorgestellt. In der Stadtratssitzung Juni soll das Ausbauprogramm vorgestellt werden, vorausgesetzt, dass der Fördermittelbescheid bis zur Sitzung in der Stadt eingegangen ist.

**Brücke Siechenbach:** Aktuell wird vor Ort das Brückenwiderlager gebaut. Die Brücke selbst ist vormontiert und wird Ende Mai 2017 mit einem Kran eingesetzt. Bis Ende Juni 2017 werden die Treppenanbindungen und die sonstigen Bauarbeiten beendet. Damit ist eine wichtige Querung des Siechenbachtals wieder möglich.

**Obernitz:** Die Arbeiten wurden Anfang März wieder aufgenommen. Die Versorgungsleitungen sind verlegt. Die Asphalttragschicht wurde ab 08.05.2017 aufgebracht.

**Remschütz, rechte Saaleseite (Kanalverlegung Remschütz), 1. BA Preilipper Straße:** Der Einbau der Asphalttragschicht ist erledigt. In der 19. KW erfolgt die Aufstellung der Leuchten.

**Remschütz, rechte Saaleseite (Kanalverlegung Remschütz), 2. BA Remschützer Straße:** Aktuell ist weiterhin eine Sperrung zwischen Magnolienweg und Saalebrücke. In diesem Bereich sind zurzeit die Arbeiten zur Kanalverlegung und Trinkwasserleitung im Gange.

**Bushaltestelle Lendenstreichstraße:** Die Zuarbeit an die Fördermittelstelle ist fertiggestellt und wurde versandt. Ab 08.05.2017 können die Verdingungsunterlagen abgeholt werden. Die Vergabe der Leistung kann nach Eingang des Fördermittelbescheides in der 20. KW erfolgen und insofern durch die Verwaltung vorbereitet werden, damit der Bau- und Wirtschaftsausschuss demnächst die entsprechende Beschlussfassung vornehmen kann.

**Orangerie - Umbau und Sanierung:** Verschiedentlich wurde darüber informiert und der Bau- und Wirtschaftsausschuss hat sich sehr intensiv damit befasst, dass die Orangerie uns einige Sorgen bereitet. Ich will nicht wiederholen, was an zusätzlichen Notwendigkeiten, die im Rahmen einer Sanierung stattfinden müssen, gefunden wurden. Saalfelds Erste Beigeordnete Bettina Fiedler bat im letzten Bau- und Wirtschaftsausschuss darum, dass der Bürgermeister im Wege einer Eilentscheidung „Vergabe Bauleistung“

das Los 16 vergeben kann, um den weiteren Bauverzug minimieren zu können. Die Ermächtigung ist am 29.03.2017 vom Bau- und Wirtschaftsausschuss erteilt worden und am 20.04.2017 habe ich mit Beschlussnummer BM/1/2017 folgende Eilentscheidung getroffen: Der Bürgermeister der Stadt Saalfeld/Saale beschließt durch Eilentscheid die Vergabe der Bauleistung - Umbau Orangerie im Schlosspark Saalfeld - Los 16: Zimmermannsmäßige abschnittsweise Reparatur Holzbalkendecke und Dachstuhl an die Fa. Denkmalsbau GmbH Ettersburg aus 99439 Ettersburg mit einer Auftragssumme in Höhe von 196.768,61 EUR.

Nach **Zuweisung der Investpauschale 2017 für die städtischen Schulen** laufen die Vorbereitungsarbeiten zur Umsetzung der geplanten Maßnahmen:

- Terrazzosanierung in der GS C. Aquila
- Erneuerung der Turnhallenbeleuchtung (LED-Hallenstrahler) in der RS Geschwister Scholl
- Sanierung des Athletikraumes des 1. SSV in der RS Geschwister Scholl
- Umbau der Feuerlöschleitung von einer Nass- in eine Trockenleitung RS Geschwister Scholl

**Gemeindeneugliederung:** Der Stadtrat wird im nicht öffentlichen Teil weitere Verhandlungen vorbereiten. Es sei an dieser Stelle, die in der Anbe-tracht der Äußerungen, die in der letzten Zeit in der Presse stattgefunden haben, folgendes bemerkt: Die Stadt Saalfeld/Saale, der Bürgermeister und die Stadträte, stehen in jeder Richtung – es gibt noch einige ungeklärte Probleme – für weitere Gespräche zur Verfügung. Es ist allemal besser, miteinander zu sprechen, als diese Gespräche nicht stattfinden zu lassen. Innerhalb von Gesprächen kann man Probleme regeln. Die denkbar schlechteste Variante ist, diese Gespräche von beiderseits Interessierenden wegzulassen und eine Entscheidung abzuwarten, die letztendlich einvernehmliche Regelungen ad acta legt und nicht mehr möglich macht.

Die Stadt Saalfeld/Saale lebt zu großen Teilen – ich will nicht sagen ausschließlich – von ehrenamtlichem Engagement. In der Regel engagieren sie sich in Vereinen – der eine mehr und der andere weniger. Letztlich ist Saalfelds Vereinslandschaft dafür verantwortlich, dass unsere Stadt überwiegend lebens- und liebenswert ist und viele Saalfelder dies auch so wahrnehmen.

Allerdings kommt irgendwann der Zeitpunkt, wo aus privaten, beruflichen oder anderen Gründen ein Wechsel in der Vereinsleitung ansteht. Das ist bedauerlich, weil es letztendlich auch dazu führt, dass besonders engagierte Bürger in die zweite Reihe zurücktreten. Es ist dennoch nachvollziehbar, zumal der Zahn der Zeit an jedem gleichermaßen nagt. Der eine oder andere sagt, das, was ich bisher geleistet habe, ist, aus welchen Gründen auch immer, nicht mehr möglich. Ich will weiter mittun, aber nicht mehr an herausgehobener Stelle. Das haben wir in letzter Zeit zweimal erlebt bzw. erleben müssen.

Ich freue mich, dass heute **Armin Biedlingmaier** anwesend ist. Er war lange Jahre Vorsitzender des Feuerwehrvereins Beulwitz-Aue am Berg. Bei den Sommerfesten im Ortsteil ist die tragende Kraft dahinter der Feuerwehrverein. Wer einmal daran teilgenommen hat, sieht was dort geleistet worden ist. Der Feuerwehrverein unterstützt den Ortsteil Beulwitz in einer so vorbildlichen Weise, dass mir an dieser Stelle bezogen auf Armin Biedlingmaier und seiner Tätigkeit als Vorsitzender dieses Vereins nur bleibt, von ganzem Herzen Danke zu sagen, alles Gute für die Zukunft zu wünschen, viel Gesundheit vor allen Dingen und natürlich nicht ganz uneigennützig die Bitte zu äußern, mindestens in der zweiten Reihe weiter mitzumachen.



Der zweite Mann, der heute anwesend ist und geehrt werden soll, ist **Michael Szotowski**, der mehr als 20 Jahre Vorsitzender der Historischen Vereinigung Saalfeld war und Mitglied der Stadtgarde ist. Die Historische Vereinigung wurde unter dem Aspekt gegründet, Saalfeld in der Region, in Thüringen und auch darüber hinaus ein Stückchen weit mit ihrer vielfältigen und wechselvollen Geschichte bekannter zu machen. Die Historische Vereinigung umfasst mehrere aktive Abteilungen. Michael Szotowski wird nun ebenfalls in die zweite Reihe zurücktreten. Auf der letzten Mitgliederversammlung sind die Weichen bereits entsprechend gestellt worden. Ich sage auch hier ein großes Dankeschön für das, was über 20 Jahre lang geleistet worden ist. Ich wünsche mir natürlich auch, lieber Michael Szotowski, Ihr weiteres Engagement als Stadtgardist, zumal ich als Bürgermeister die Stadtgarde schon aus Schutzgründen brauche, und es wäre schlecht, wenn dort eine Lücke entstehen würde.

Meine sehr geehrten Damen und Herren Stadträte, Sie werden mir sicher zustimmen, dass beide Vereine unverzichtbar für die Gestaltung des gesellschaftlichen Lebens in unserer Stadt sind.

Allen beiden ehemaligen Vereinsvorsitzenden danke ich für das, was über viele Jahre lang geleistet worden ist. Wir können nicht aufwiegen, was dort geleistet worden ist. Eine kleine Aufmerksamkeit kann daher nur symbolisch für diesen Dank stehen. Mit dem neuen Saalfeld-Buch abermals ein großes und herzliches DANKE an Armin Biedlingmaier und Michael Szotowski.

## Beschlüsse des Stadtrates der Stadt Saalfeld/Saale vom 17. Mai 2017

### Beschluss-Nr.: 64/2017

Der Stadtrat der Stadt Saalfeld/Saale genehmigt die Niederschrift des öffentlichen Teils der Sitzung des Stadtrates der Stadt Saalfeld/Saale vom 5. April 2017.

### Beschluss-Nr.: 63/2017

Der Stadtrat der Stadt Saalfeld/Saale beauftragt die Verwaltung mit der Erarbeitung eines Inhalts- und Finanzkonzeptes für die Verlagerung der Jugendarbeit vom Objekt Kleiststraße in die dann sanierte Orangerie bis 09/2017.

### Beschluss-Nr.: 77/2017

Der Stadtrat der Stadt Saalfeld/Saale nimmt den Rechenschaftsbericht zur Jahresrechnung 2016 nach § 80 Absatz 2 ThürKO zur Kenntnis. Soweit noch keine Einzelgenehmigungen gemäß der Stadtratsbeschlüsse 53/2016 und 110/2016 vorliegen, werden die außer- und überplanmäßigen Ausgaben sowie die Niederschlagungen und Erlässe genehmigt. Mit der seitherigen Abdeckung der Mehrausgaben durch Mehreinnahmen steht Einverständnis.

### Beschluss-Nr.: 66/2017

Der Stadtrat der Stadt Saalfeld/Saale beschließt das vorgelegte Ausbaupro-

gramm zum Teilausbau der Florian-Geyer-Straße im Bereich Brücke - Reitstall. Der städtische Anteil der Baukosten beträgt nach Kostenschätzung 150.000,00 €. Diese sind entsprechend Straßenausbaubeitragsatzung auf die an der Verkehrsanlage anliegenden Grundstücke umzulegen. Der Verteilungssatz pro Quadratmeter Ansatzfläche beträgt voraussichtlich 1,18671 €/m<sup>2</sup>. Die Florian-Geyer-Straße ist in diesem Bereich als Anliegerstraße zu klassifizieren.

### Beschluss-Nr.: 68/2017

Der Stadtrat der Stadt Saalfeld/Saale beschließt nach § 6 Thüringer Straßengesetz (ThürStrG) vom 7. Mai 1993, die J.-S.-Bach-Straße, Kirmbergerstraße und einer Teilfläche der Mozartstraße als öffentliche Gemeindestraßen zu widmen.

### Beschluss-Nr.: 70/2017

Der Stadtrat der Stadt Saalfeld/Saale beschließt, dem als Anlage beigefügten Entwurf (Stand 26.04.2017) des Vertrages über die Eingliederung der Gemeinde Reichmannsdorf in die Stadt Saalfeld/Saale in vollem Wortlaut zuzustimmen. Der Bürgermeister wird beauftragt, die Vertragsunterzeichnung vorzunehmen.

### Beschluss-Nr.: 71/2017

Der Stadtrat der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die Eingliederung der Gemeinde Reichmannsdorf in die Stadt Saalfeld/Saale.

### Beschluss-Nr.: 72/2017

Der Stadtrat der Stadt Saalfeld/Saale beschließt, dem als Anlage beigefügten Entwurf (Stand 20.04.2017) des Vertrages über die Eingliederung der Gemeinde Wittgendorf in die Stadt Saalfeld/Saale in vollem Wortlaut zuzustimmen. Der Bürgermeister wird beauftragt, die Vertragsunterzeichnung vorzunehmen.

### Beschluss-Nr.: 73/2017

Der Stadtrat der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die Eingliederung der Gemeinde Wittgendorf in die Stadt Saalfeld/Saale.

## Beschlüsse des Bau- und Wirtschaftsausschusses vom 3. Mai 2017

### Beschluss-Nr.: B/035/2017

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum beantragten Vorhaben „Neubau Pennymarkt mit Bäcker- und Fleischshop, Am Eichelteich, Fl.-Nr. 4340/13, 4374/5, 4621/2, 4376/13 und 4376/11“ in Saalfeld.

### Beschluss-Nr.: B/036/2017

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum beantragten Vorhaben „Bauvoranfrage: Errichtung von 4 Wohnhäusern, Hermann-Metzner-Straße, Fl.-Nr. 7035/29“ in Saalfeld.

### Beschluss-Nr.: B/037/2017

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum beantragten Vorhaben „Errichtung Fachwerkgarage mit Satteldach, Alter Markt, Fl.-Nr. 1271/14“ in Saalfeld.

### Beschluss-Nr.: B/038/2017

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum beantragten Vorhaben „Nachhaltungssatzung: Errichtung Fachwerkgarage mit Satteldach, Alter Markt, Fl.-Nr. 1271/14“ in Saalfeld.

### Beschluss-Nr.: B/039/2017

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die



Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum beantragten Vorhaben „Bau von Pkw-Stellplätzen, Sylvester-Lieb-Straße, Fl.-Nr. 3841/86“ in Saalfeld.

**Beschluss-Nr.: B/040/2017**

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum beantragten Vorhaben „Bau von Pkw-Stellplätzen, Sylvester-Lieb-Straße, Fl.-Nr. 3841/90“ in Saalfeld.

**Beschluss-Nr.: B/041/2017**

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum beantragten Vorhaben „Neubau eines Einfamilienhauses, Wittmannsgereuther Straße, Fl.-Nr. 4261/2“ in Saalfeld.

**Beschluss-Nr.: B/042/2017**

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum beantragten Vorhaben „Umbau und Sanierung des Wohnhauses, Alte Freiheit, Fl.-Nr. 1044/4 und 1043“ in Saalfeld.

**Beschluss-Nr.: B/043/2017**

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum beantragten Vorhaben „Nach Erhaltungssatzung: Umbau und Sanierung des Wohnhauses, Alte Freiheit, Fl.-Nr. 1044/4 und 1043“ in Saalfeld.

**Beschluss-Nr.: B/044/2017**

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die Verfassung des gemeindlichen Einvernehmens zum beantragten Vorhaben „Bauvoranfrage: Neubau eines Einfamilienhauses, Adrianstal, Fl.-Nr. 3558/36“ in Saalfeld.

**Beschluss-Nr.: B/045/2017**

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum beantragten Vorhaben „Anbau von Balkonen an ein Wohngebäude, Zeppelinstraße, Fl.-Nr. 4474/5“ in Saalfeld.

**Beschluss-Nr.: B/047/2017**

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum beantragten Vorhaben „Nutzungsänderung Umbau 2. OG von Wohnraum zu einem Präsentations- und Verkostungsraumes im bestehenden Wohn- und Geschäftshaus, Obere Straße, Fl.-Nr. 92/4“ in Saalfeld.

**Beschluss-Nr.: B/048/2017**

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum beantragten Vorhaben „Nach Erhaltungssatzung: Nutzungsänderung Umbau 2. OG von Wohnraum zu einem Präsentations- und Verkostungsraumes im bestehenden Wohn- und Geschäftshaus, Obere Straße, Fl.-Nr. 92/4“ in Saalfeld.

**Beschluss-Nr.: B/049/2017**

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale bewilligt die Eintragung beschränkt persönlicher Dienstbarkeiten von Leitungsrechten auf den städtischen Grundstücken  
Flurst.-Nr. 5256 für eine Gasdruckregelanlage mit Anschlussleitungen  
Flurst.-Nr. 4785/8 für eine NS-Freileitung  
in Saalfeld zugunsten der Stadtwerke Saalfeld GmbH.

**Beschluss-Nr.: B/050/2017**

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die Vergabe der ausgeschriebenen Leistung - Miete mobiler Geschwindigkeitsüberwachungsanlagen mit zugehöriger Dienstleistung und Trägerfahrzeug - über den Zeitraum von 36 Monaten an die Firma german radar GmbH, Am

Spring 11, 03246 Crinitz.

**Beschluss-Nr.: B/052/2017**

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum beantragten Vorhaben „Neubau Wohnhaus und Doppelgarage, Lisztstraße, Fl.-Nr. 3684/9“ in Saalfeld.

**Beschluss-Nr.: B/053/2017**

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum beantragten Vorhaben „Anbau einer Balkonanlage für 3 Wohneinheiten an ein bestehendes Gebäude, Aufbau eines Einzelbalkons auf ein Flachdach, Sagittariusstraße, Fl.-Nr. 3827/25“ in Saalfeld.

**Beschluss-Nr.: B/054/2017**

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum beantragten Vorhaben „Erweiterung Betriebsgebäude mit Anbau an vorhandene Halle, Aufstockung Garage sowie Ersatzneubau/Überdachung, Hüttenstraße, Fl.-Nr. 1416/5“ in Saalfeld.

**Beschluss-Nr.: B/055/2017**

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum beantragten Vorhaben „Errichtung Doppelcarport mit Dachterrasse, Nutzungsänderung Nebengebäude von Büro zu Wohnung, Lange-Wiesen-Weg, Fl.-Nr. 4228/29“ in Saalfeld.

**Beschluss-Nr.: B/056/2017**

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum beantragten Vorhaben „Bauvoranfrage: Neubau 2-Feld-Sporthalle, Am Lerchenbühl, Fl.-Nr. 7183/441“ in Saalfeld.

**Beschluss-Nr.: B/057/2017**

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum beantragten Vorhaben „Umbau eines Wohn- und Geschäftshauses, Verlegen des Wohnungseinganges ins 1. Obergeschoss, Anbau einer Außentreppe, Klostersgasse, Fl.-Nr. 185/3“ in Saalfeld.

**Beschluss-Nr.: B/058/2017**

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum beantragten Vorhaben „Nach Erhaltungssatzung: Umbau eines Wohn- und Geschäftshauses, Verlegen des Wohnungseinganges ins 1. Obergeschoss, Anbau einer Außentreppe, Klostersgasse, Fl.-Nr. 185/3“ in Saalfeld.

**Beschluss-Nr.: B/059/2017**

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale bewilligt die Eintragung einer beschränkt persönlichen Dienstbarkeit für ein Leitungsrecht auf den städtischen Grundstücken, Flurstück-Nr. 2940/13 und 3070/7 für eine Regenwasserleitung in Saalfeld, Wüste Köditz, zugunsten der AWO Saalfeld GmbH.

**Beschluss-Nr.: B/061/2017**

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum beantragten Vorhaben „Anbau von 3 Systembalkonen an ein bestehendes Wohnhaus, Zum Eckradsanger, Fl.-Nr. 3960/27“ in Saalfeld.

**Beschluss-Nr.: B/062/2017**

Der Bau- und Wirtschaftsausschuss der Stadt Saalfeld/Saale beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum beantragten Vorhaben „Bauvoranfrage: Bau eines Wohnhauses mit 2 Vollgeschossen, Bahndamm, Fl.-Nr. 136/4“ in Saalfeld-OT Gorndorf.



## Allgemeinverfügung über die Widmung von Straßen im Stadtgebiet Saalfeld/Saale

Gemäß § 6 Abs. 1 in Verbindung mit § 3 Abs. 1 Nr. 3 Thüringer Straßengesetz (ThürStrG) vom 7. Mai 1993 (GVBl. S. 273) zuletzt geändert durch Art. 3 des Gesetzes vom 27. Februar 2014 (GVBl. S. 45, 46) und des Stadtratsbeschlusses Nr. 068/2017 vom 17. Mai 2017 werden folgende Verkehrsflächen des Bebauungsplans Nr. 41 „Wohngebiet Alte Gehegstraße“ öffentlich gewidmet:

- J.-S.-Bach-Straße** (Teilfläche Flurstück 3792/33)  
**Kirnbergerstraße** (Flurstück 3792/32, Teilfläche Flurstück 3798/18, Teilfläche Flurstück 3738/67)  
**Teilfläche der Mozartstraße** (Teilfläche Flurstück 3738/67, Teilfläche Flurstück 3798/17, Teilfläche Flurstück 3792/33)
- Die unter Punkt 1 genannten Verkehrsflächen werden nach § 3 ThürStrG als **öffentliche Gemeindestraßen** eingestuft.  
Widmungsbeschränkungen: keine
- Die Widmungen werden am Tage nach der öffentlichen Bekanntmachung im Amtsblatt, Teil Stadt Saalfeld/Saale, wirksam.
- Der Widmungsbeschluss, seine Begründung und Anlagen können während der Sprechzeiten am

Montag, Mittwoch, Freitag	von 09:00 bis 12:00 Uhr
Dienstag	von 09:00 bis 16:00 Uhr
Donnerstag	von 09:00 bis 18:00 Uhr

in der Stadtverwaltung Saalfeld/Saale, Tiefbauamt, Markt 6, Zimmer 1.03 bei Frau Tänzer eingesehen werden.

- Rechtsbehelfsbelehrung  
Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach ihrer öffentlichen Bekanntgabe schriftlich oder zur Niederschrift während der o. g. Dienstzeiten bei der Stadtverwaltung Saalfeld/Saale, Tiefbauamt, Widerspruch erhoben werden.

Stadt Saalfeld/Saale  
Saalfeld/Saale, 17.06.2017

Matthias Graul  
Bürgermeister

Landesamt für Vermessung und  
Geoinformation  
Geschäftsstelle des Umlegungsausschusses

### Richtigstellung der Bekanntmachung des Umlegungsbeschlusses

zum Umlegungsverfahren „Graba II“ in der Gemarkung Saalfeld,

bekannt gemacht im Amtsblatt 11/16 vom 15. Oktober 2016:

gemäß § 50 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2414) in der derzeit gültigen Fassung.

Das Umlegungsgebiet wird wie folgt begrenzt:

Im Norden: durch die **Christian-Wagner-Straße**,

– Ende des amtlichen Teiles –

# 308. Saalfelder Volksfest





**präsentieren im Biergarten am Festplatz**

**Sonnabend, 8.7.2017**  
17.00 Uhr Festbieranstich im Biergarten und Eröffnung Volksfest mit dem Bürgermeister Matthias Graul

19.00 Uhr Livemusik  
„Peter Kick & Bono Fox“  
(Oldies, American Folk & Country)



\*\*\*\*\*

**Sonntag, 9.7.2017**  
14. Saalfelder Fisch-Rallye Saalebrücke  
Abgabe Fische ab 13.00 Uhr Start 14.00 Uhr

16.00 Uhr Siegerehrung Fischrallye  
tolle Preise warten auf die Gewinner

17.00 Uhr Livemusik  
„Original Wutschentaler“  
(Hits von gestern und heute)



\*\*\*\*\*

**Mittwoch, 12.7.2017**  
Familientag mit ermäßigten Preisen

15.00 Uhr Kinderzauberprogramm mit  
Zauberer Markus

16.00 Uhr Auftritt „Saalfeld Titans Cheers“

18.00 Uhr Livemusik  
„Original Wutschentaler“  
(Hits von gestern und heute)



\*\*\*\*\*

**Freitag, 14.7.2017**  
19.00 Uhr Livemusik  
„DMützen“

(Die etwas andere Coverband)

spielen bekannte Songs von Rock,  
Pop über Schlager bis Stimmungsmusik:  
nur eben mal anders.



\*\*\*\*\*

**Sonnabend, 15.7.2017**  
19.00 Uhr Livemusik  
„Wilbury Clan“  
(Traveling Music)

in den Abendstunden  
**Großes Höhenfeuerwerk**



\*\*\*\*\*

**Sonntag, 16.7.2017**  
19.00 Uhr Freiverlosung von tollen Preisen durch die  
Organisatoren des Saalfelder Volksfestes

\*\*\*\*\*

Veranstalter des Volksfestes ist der Thüringer Schaustellerfachverband Sitz Arnstadt & der Verband Reisender Schausteller Thüringens, mit Unterstützung der Stadt Saalfeld, des Saalfelder Festring e.V., des Schützenverein Beulwitz 1991 e.V., der FFW Saalfeld Mitte und des Bürgerlichen Brauhaus Saalfeld.

**Veranstaltungshinweise:**  
Freitag, 18.8. – 19.00 Uhr  
Sommernachtsparty / Marktplatz  
mit „Melody Affairs“

Sonnabend, 19.8. – 13.00 Uhr  
27. Saalfelder Detscherfest /  
Marktplatz und ab 15.00 Uhr  
Oldtimerausfahrt „Feengrotten  
Classics“ vor Ort



Sonnabend, 25.8. – 14.00 Uhr  
Hopfenzuperfest im Bürgerlichen Brauhaus  
Donnerstag, 31.8. – Sonntag 3.9. Saalfelder Bierfest auf dem Marktplatz



## Termine, Tipps und Informationen

### Aus Drei mach Eins

#### Reichmannsdorf und Wittgendorf sagen JA zu Saalfeld/Saale

Ein knappes halbes Jahr nach der Saalfelder Höhe stimmten die Gemeinden Reichmannsdorf und Wittgendorf im Mai der Eingliederung in die Kreisstadt Saalfeld/Saale zu. Sowohl die jeweiligen Gemeinderäte als auch der Saalfelder Stadtrat beschlossen dies einstimmig.

„Die Verhandlungen in den letzten Monaten waren von Partnerschaft auf Augenhöhe geprägt“, beschrieb Reichmannsdorfs Bürgermeisterin Antje Büchner bewegt, bevor sie im Anschluss Saalfelds Bürgermeister Matthias Graul das Ehrenwappen der Gemeinde Reichmannsdorf verlieh. Diesen Worten schloss sich auch Frank Biehl, Wittgendorfs Bürgermeister, gerne an.



„Ich danke sowohl meinen Bürgermeisterkollegen, den Gemeinderäten, aber auch dem Stadtrat und der Verwaltung für die jeweils einstimmigen Voten. Der jeweilige Blick geht nun gemeinsam nach vorn. Das Beständige wird sich nicht verändern“, bekräftigte Matthias Graul.

Umrahmt von feierlicher Blasmusik der Saalfelder Musikschule unterschrieben im Anschluss an die Stadtratssitzung alle drei Bürgermeister die Eingliederungsverträge im Saalfelder Bürger- und Behördenhaus. Beide Gemeinden werden, vorbehaltlich der Zustimmung des Thüringer Landtages, ab dem 1. Dezember 2018 Teil der Stadt Saalfeld/Saale.

Weitere Informationen zur Gebietsreform – auch zu den Inhalten der Eingliederungsverträge – unter [saalfeld.de](http://saalfeld.de) >>> Gebietsreform <<<

### Großzügige Geste für das Stadtmuseum Enkel des Saalfelder Schokoladenkönigs stiften Gemälde und weitere Erinnerungstücke

Eine kleine Weile ist es her, dass Ernst Matthias Hüther, Dr. Jörg Hüther und Dr. Annebäbel Hüther-Franckenberg dem Saalfelder Stadtmuseum eine überaus großzügige Schenkung machten. Anfang Mai wechselten acht Gemälde und eine Kiste mit Fotos, Dokumenten und Zeitungsartikeln den Besitzer.

„Wir sind im Rheingau aufgewachsen. In den Osten und speziell nach Saalfeld hatten wir keinen Bezug. Erst nach der Wende hat es Klick gemacht. Die Schenkung heute ist eine Win-win-Situation. Besonders die Bilder unserer Großeltern, des Vaters und der Tante werden hier im Stadtmuseum deutlich

besser zur Geltung kommen, als bei uns auf dem Speicher oder im Keller“, erläuterte Dr. Jörg Hüther.

Bürgermeister Matthias Graul würdigte die Geste der Enkel von Dr. Karl Ernst Hüther, dem Saalfelder Schokoladefabrikanten und Erbauer der Villa Bergfried: „Solch eine Schenkung ist in keinem Fall alltäglich. Ich versichere, dass ihre Erinnerungstücke in guten Händen sind. Das Stadtmuseum ist der Bewahrer Saalfelder Erbes. Die Schenkung ist sowohl künstlerisch als auch historisch wertvoll.“



Auch die Beschenkte würdigte die Zuwendung und Museumsdirektor Dr. Dirk Henning fand die richtigen Worte: „Ich danke für die Objekte und nicht zuletzt für das Vertrauen. Wir verwahren den Nachlass und die Geschichte der Stadt. Hierzu zählt die Familiengeschichte Hüther. Über unsere wissenschaftliche Mitarbeiterin Claudia Streitberger haben wir zudem auch eine persönliche Verbindung zur Familie. Ebenso ist das Verhältnis zum Saalfelder Schokoladenwerk durch den Freundesverein des Museums bestens.“

Hüthers Enkel sind mittlerweile regelmäßig Gast in Saalfeld und engagieren sich seit Jahren im „Freunde des Bergfriedes“ e. V.

**MDR THÜRINGEN  
Sommernachtsball**

**SCHICK ANZIEHEN & TANZEN**

5. August  
Saalfeld  
19 Uhr, Markt

Moderation: Mathias Kaiser

**MDR THÜRINGEN**



## Sparkassen-Schüler-Preis 2017 Drei Saalfelder Schüler unter den Geehrten

Zum bereits siebten Mal in Folge ehrte die Kreissparkasse Saalfeld-Rudolstadt am 8. Juni in den Räumen der Saalfelder Hauptgeschäftsstelle Schulabgänger des Landkreises für herausragende schulische und außerschulische Aktivitäten sowie ihr soziales Engagement.

„Bei der Gestaltung vor 7 Jahren unterstützte das Staatliche Schulamt. Im Vordergrund stehen seither die Förderung starker, junger Charaktere sowie die Würdigung ihres sowohl schulischen als auch sozialen Engagements. Dabei wirken viele der hier anwesenden Absolventen nicht nur schulintern - sie bereichern durch ihr Handeln vielmehr das gesamte Schul- und Gemeinwohl. Am Ende zählt stets das Gesamtbild aus Lernleistungen, schulischer Aktion und Interaktion sowie sozialer Hingabe im und für den Landkreis“, beschrieb Martin Bayer, Vorstandsvorsitzender der Kreissparkasse Saalfeld-Rudolstadt. Die Veranstaltung wurde musikalisch umrahmt durch die Musikschule Rudolstadt.



Der Preis wird in drei Kategorien verliehen und variiert in der Dotierung zwischen 250 bis 750 Euro. Analog vergangener Jahre gingen zahlreiche Bewerbungen der Schulabgänger umliegender Gymnasien und Regelschulen ein – insgesamt 17 Bewerbungen aus acht Schulen. Die berufsbildenden Schulen nutzten die Chance nicht. Zusätzlich wird ein Aktionspreis für herausragende Leistungen während der Schulzeit verliehen. „Hierfür konnten sich Schülergruppen oder ganze Abschlussklassen bewerben, die beispielsweise Spendenaktionen, Projekte zum Umweltschutz, Aufräum- oder Verschönerungsaktionen oder dergleichen an ihren Schulen durchgeführt haben. Diese besondere Leistung würdigen wir mit einem Geldpreis von 500 Euro“, erläuterte Bayer.

Unter den Preisträgern waren drei Schüler Saalfelder Schulen: Rebecca Rücker (Regelschule „Geschwister Scholl“), Markus Kania (Heinrich-Böll-Gymnasium) und Leonie-Tara Lindenberg (Erasmus-Reinhold-Gymnasium).

Rebecca Rücker ist besonders musikalisch engagiert und wirkt als Mitglied diverser Bands, Chor- und Kirchengemeinden, aber auch als Solistin bei zahlreichen Auftritten und musischen Untermalungen von Festen der Region mit. Als Chorälteste übernimmt sie die Einweisung neuer Chorfamilien. Darüber hinaus setzt sie sich für die Erhaltung, Instandhaltung und Wiederherstellung von Denkmälern und alten Orten der Region gemeinsam mit dem Thüringer Landfrauenverband ein. Ihr hohes Maß an sozialer Kompetenz wird auch durch ihre ehrenamtliche Tätigkeit bei der Saalfelder Tafel deutlich.

Markus Kania erzielte durch die Teilnahme an zahlreichen schulischen und landesweiten Mathe-, Physik- und Englisch-Wettbewerben diverse erste Plätze und nahm erfolgreich am Wettbewerb „Jugend debattiert“ teil. Außerschulisch begeistert er sich für das Schachspielen, weshalb er 2007 auch

Mitglied des Vereins „MTV 1876 Saalfeld“ wurde und mehrfach den Vize- und Landesmeistertitel erzielen konnte. Nach zunächst dreijähriger Tätigkeit als Nachwuchstrainer gibt er sein Wissen nun seit zwei Jahren als Trainer mit C-Lizenz an junge Schachbegeisterte weiter. Neben den erhaltenen Stipendien der Stiftung „Bildung für Thüringen“ und dem für „begabte Gymnasistinnen und Gymnasiasten im naturwissenschaftlich-technischen Bereich“ nahm Kania an der Schülerakademie der Friedrich-Schiller-Universität Jena teil.

Leonie-Tara Lindenberg fungierte als Klassensprecherin und aktives Mitglied der Schülergruppe „proERG“, welche sich für die Integration von Flüchtlingen in den Lebens- und Schulalltag und gegen Rassismus sowie Vorurteile an Schulen einsetzt. Ihr soziales Engagement im Bereich der Flüchtlingshilfe spiegelt sich u. a. im von ihr angebotenen und durchgeführten Deutschunterricht für Migranten am BZ Saalfeld wieder, wo sie im Rahmen des Projekts „Wegweiser“ eine Patenschaft übernahm. Darüber hinaus beherrscht sie verschiedene Instrumente, ist Mitglied des Orchesters und einer Band und schloss das Französischexamen DELF A1 ab.

Mit dem Sparkassen-Schüler-Preis 2017 wurden weiter geehrt: Anthony Borchard (Regelschule „Lichtetal“), Silas Dietzel (Regelschule „Friedrich Schiller“) und Tim Sommer (Gymnasiums „Dr. Max Näder“).

Den Aktionspreis erhielten Joana Wolfram, Nele Kupfer, Luisa Keppler und Luisa Wolff von der Regelschule „Friedrich Schiller“ in Rudolstadt für ihre Aktivitäten rund um das Schulprojekt „Rudolstadt – weltoffen und tolerant für eine gemeinsame Zukunft“.

2017 verlieh die Sparkasse zudem einen Sonderpreis in der Kategorie „Aktionspreis“. Pierre Patze (Regelschule Neusitz) wurde für seinen Einsatz im Rahmen eines Werteprojekts des Landesjugendrings Thüringen geehrt.

Wir trauern um den langjährigen Feuerwehrkameraden

### Dieter Oehring

1959 trat er den Reihen der Freiwilligen Feuerwehr bei und versah seinen ehrenamtlichen Dienst u. a. als Maschinist. Mit seinem über Jahrzehnte währenden Engagement im abwehrenden Brandschutz erwarb er sich bleibende Verdienste.

Unsere aufrichtige Anteilnahme gilt den Angehörigen.

In ehrendem Gedenken  
Stadtverwaltung Saalfeld/Saale

Matthias Graul  
Bürgermeister

Kai-Uwe Koch  
Leiter Ordnungsamt

Andreas Schüner  
Stadtbrandmeister

Wir trauern um unseren Feuerwehrkameraden

### Adrian Kage

Von 1996 bis 2003 wirkte er in den Reihen der Jugendfeuerwehr. Später wechselte Adrian Kage in die Freiwillige Feuerwehr und wirkte hier auch als Maschinist. Mit seinem ehrenamtlichen Engagement im abwehrenden Brandschutz erwarb er sich bleibende Verdienste.

Unsere aufrichtige Anteilnahme gilt den Angehörigen.

In ehrendem Gedenken  
Stadtverwaltung Saalfeld/Saale

Matthias Graul  
Bürgermeister

Kai-Uwe Koch  
Leiter Ordnungsamt

Andreas Schüner  
Stadtbrandmeister